

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne – język francuski

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-TSJF

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	3
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia specjalistycznego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ogólne informacje dotyczące tłumaczenia tekstów specjalistycznych, czym różni się tłumaczenie ogólne od tłumaczenia specjalistycznego, najczęstsze problemy pojawiające się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, tłumaczenie tekstów dotyczących wybranych dziedzin specjalistycznych na język polski lub z języka polskiego na język francuski w dowolnej, wybranej przez prowadzącego technice tłumaczenia ustnego.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, W08, W10, W14
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci tłumaczą wybrany przez prowadzącego tekst dotyczący omawianych dziedzin	U01

	specjalistycznych	
--	-------------------	--

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami specjalistycznymi z wybranych dziedzin (analiza, omówienie, dyskusja)	12	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują tłumaczenie wskazanego tekstu	10	w-1, w-2
f-2	ćwiczenia	Praca nad utrwaleniem słownictwa specjalistycznego	6	Studenci sporządzają glosariusze tematyczne z wybranych dziedzin	10	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	12	Studenci analizują wykonane tłumaczenia - korekta ewentualnych błędów połączona z dyskusją	10	w-1, w-2